

Ἄρχιμ. ΔΙΟΝ. ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΥ

## ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΟΥ Α' ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

## ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ ΤΗΣ ΡΟΥΘ

## § 4 Ἐγκατάστασις τῆς Νωεμίν καὶ τῆς Ρουθ ἐν Βηθλεέμ.

Εἴπομεν ἀνωτέρω περὶ τῆς Ρουθ, ὅτι οἱ λόγοι αὐτῆς ἦσαν λίαν ἀξιοσημεῖωτοι, διότι παρίστανται ὡς θεία τις ἔμπνευσις, γενομένη ἀνωθεν εἰς αὐτήν. Ἄλλ' οὐχ ἦττον καὶ ἡ διαρκῆς ἐπιμονὴ τῆς Νωεμίν, ὥστε ἡ Ρουθ ἢ νὰ ἐπιστρέψῃ εἰς τοὺς συγγενεῖς καὶ τοὺς Θεοὺς αὐτῆς, ἢ νὰ ἀκολουθήσῃ αὐτήν, ἀφ' οὗ ἐγκολπωθῆ προηγουμένως τὴν θρησκείαν τοῦ ἀληθινοῦ Θεοῦ, φαίνεται ὅτι δὲν ἦτο ἀπλῆ ἰσχυρογνωμοσύνη ἢ φανατικὴ τισ' ἀντίστασις τῆς Νωεμίν, ἀλλ' ἀκριβῆς τις δοκιμασία ἀνωθεν παρὰ τῆς Θείας Προνοίας, ἣτις προητοίμαζεν εἰς τὴν Ρουθ τοσοῦτον ἔνδοξον ἀνύψωσιν καὶ αἰώνιον τιμὴν. Ἴδου δὲ τίνι τρόπῳ προσηνέχθη ἡ Νωεμίν πρὸς τὴν Ρουθ μὲ τοὺς θαυμασίους ἐκείνους λόγους αὐτῆς.

«Ἴδοῦσα δὲ ἡ Νωεμίν, ὅτι κραταιοῦται αὕτη τοῦ πορεύεσθαι μετ' αὐτῆς, ἐκόπασε τοῦ λαλήσαι πρὸς αὐτὴν ἔτι».

Ἡ Νωεμίν διὰ νὰ ἐνδώσῃ εἰς τὴν ἐπιδειχθεῖσαν προθυμίαν τῆς Ρουθ, ἀνέμενε μέχρις ὅτου δυνηθῆ νὰ πράξῃ τοῦτο μετ' ἀσφαλείας, δι' ὃ καὶ ἐπὶ τέλους ἐπέισθη εἰς τὰς ὑποσχέσεις καὶ τοὺς ὄρκους αὐτῆς. Ἴδουσα δὲ ἡ Νωεμίν, ὅτι ἡ Ρουθ μετὰ τὰς ὑποσχέσεις καὶ τοὺς ὄρκους αὐτῆς «κραταιοῦται τοῦ πορεύεσθαι μετ' αὐτῆς» δεικνύει δηλαδὴ κραταιὰν καὶ ἀκλόνητον θέλησιν καὶ ἀπόφασιν νὰ παρακολουθήσῃ αὐτήν, ἔπαισε πλέον νὰ λαλή καὶ νὰ ὀμιλήσῃ περὶ τούτου, ὡς καὶ νὰ προτρέψῃ αὐτήν νὰ ἐπιστρέψῃ εἰς τὴν ἰδίαν αὐτῆς Πατρίδα, δι' ὃ καὶ παρεδέχθη αὐτήν νὰ ἔλθῃ μετ' αὐτῆς εἰς τὴν Ἰουδαίαν, ὡς περὶ τούτου ἀμέσως ἐπιφέρει ἡ Ἁγία Γραφή.

«Καὶ ἐπορεύθησαν δὲ ἀμφότεραι, ἕως τοῦ παραγενέσθαι αὐτὰς εἰς Βηθλεέμ. Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὰς εἰς Βηθλεέμ καὶ ἤχησε πᾶσα ἡ πόλις ἐπ' αὐτάς καὶ εἶπον· εἰ αὕτη ἐστὶ Νωεμίν».

Οὕτω λέγει ἡ Ἁγία Γραφή, ἀμφότεραι, ἦτοι ἡ πενθερὰ καὶ ἡ νύμφη, πλήρεις χαρᾶς ἐξηκολούθησαν τὴν πορείαν αὐτῶν πρὸς τὴν Ἰουδαίαν, ὅτε φαίνεται, ὅτι ἡ Νωεμίν ἐθεώρησε καθήκον ἑαυτῆς νὰ διδάξῃ τὴν προσήλυτον νύμφην αὐτῆς τὰ τῆς Ἰουδαϊκῆς Θρησκείας, τὰ

τῆς λατρείας τοῦ ἀληθινοῦ Θεοῦ, τὰ διάφορα ἥθη καὶ ἔθιμα κ.λ.π. Διὰ τοῦτο ἡ πορεία αὐτῶν ὑπῆρξεν ὠφέλιμος καὶ εὐάρεστος μέχρι τῆς ἀφίξεως αὐτῶν εἰς Βηθλεέμ. Ἐν Βηθλεέμ ἡ οἰκογένεια τοῦ Ἐλιμέλεχ ἔχαιρεν, ὡς φαίνεται, μεγάλην ὑπόληψιν καὶ τιμὴν, διὰ τοῦτο ἅμα ἐγένετο γνωστὴ ἡ ἔλευσις τῆς Νωεμίν, εἰ καὶ μετὰ δεκαετῆ ἀπουσίαν, ἀνεμνήσθησαν τῆς εὐσεβοῦς καὶ ἐναρέτου οἰκογενείας τοῦ Ἐλιμέλεχ καὶ τῆς Νωεμίν καὶ ὡς ἐκ τούτου «ἤχησε πᾶσα ἡ πόλις ἐπ' αὐταῖς καὶ εἶπον· εἰ αὕτη ἐστὶν ἡ Νωεμίν»· διεδόθη δηλαδὴ ἀμέσως ἡ φήμη εἰς ὅλην τὴν πόλιν, καὶ αἱ γυναῖκες ἡρώτων καὶ ἔλεγον μετὰξὺ ἑαυτῶν, αὕτη εἶναι ἀληθῶς ἡ Νωεμίν; Τί δὲ ἡ Νωεμίν πρὸς αὐτάς;

«Καὶ εἶπε πρὸς αὐτάς μὴ δὴ καλεῖτε με Νωεμίν. Καλέσατέ με Πικράν, ὅτι ἐπικράνθη ἐν ἐμοὶ ὁ ἰκανὸς σφόδρα».

Ἡ Νωεμίν εὐρίσκετο ἤδη ἐν Βηθλεέμ μετὰξὺ τῶν ἄλλων γνωστῶν καὶ φίλων αὐτῆς γυναικῶν, αἱ ὁποῖαι προσέφερον τὰς συγχαρητήριους αὐτῶν εὐχάς, διὰ τὴν καλὴν αὐτῆς ἔλευσιν, λέγουσαι. Ἴδου ἦλθεν ἡ Νωεμίν, ἡ ἀγαπητὴ Νωεμίν, καλῶς ἦλθεν ἡ Νωεμίν. Ἡ Νωεμίν ὅμως προσδεχομένη μετ' εὐγνωμοσύνης τὰς εὐχάς, ἔλεγε πρὸς αὐτάς. Μὴ μὲ ὀνομάζετε Νωεμίν, τοῦτέστι **Ῥοαίαν**, ἀλλὰ μάλλον καλεῖτέ με **Πικράν**, διότι ὁ Παντοδύναμος Θεὸς ἐπλήρωσε τὴν καρδίαν μου πικρίας, διότι ἀνεχώρησα ἐντεῦθεν μετὰ τοῦ ἀνδρός μου καὶ τῶν δύο υἱῶν μου, καὶ ἐπιστρέφω ἤδη ὄρφανή, πλήρης λύπης καὶ δακρύων.

«Ἐγὼ πλήρης ἐπορεύθην, καὶ κενὴν ἐπέστρεψέ με ὁ Κύριος. Καὶ ἵνα τί με καλεῖτε Νωεμίν, καὶ ὁ Κύριος ἐταπείνωσέ με, καὶ ὁ ἰκανὸς ἐκάκωσέ με;»

(ἀκολουθεῖ)

## ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ «ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΑΝΔΡΕΟΥ»

Εἰς τὰ γραφεῖά μας ὑπάρχουν αἱ ἑξῆς ἐκδόσεις μας. Ἡ Θεότης τοῦ Χριστοῦ δραχ. 4. Ἡ περὶ Θεοῦ ἰδέα δραχ. 4. Ὁρθ. Χρ. Κατήχησις δρα. 4. Ὁ Παπαμάρκος δρα. 3. Αἱ Παιδικαὶ Συμβουλαὶ 3. Ἀπολυτικά καὶ ἑξαποστειλάρια δρα. 3. Παρακλήσεις Ἀποστ. Ἀνδρέου καὶ Ἀγ. Ἀναργύρων ἑκαστον δρα. 2. Ἡ Μέθη δρα. 2. Ὁ Γερμανὸς δρα. 2. Ἡ νηστεία δρα. 2. Ἡ Ψυχὴ δρα. 2. Ἡ θεοπνευστία τῶν Γραφῶν δρα. 2. Ὁ Σοσιαλισμὸς καὶ Χριστιανισμὸς δρα. 2. Ὁ Πνευματισμὸς δρα. 2. Αἱ πλάναι τῶν Χίλιαστῶν δωδεάν. Ἐκτὸς τούτων ὑπάρχουν καὶ ἄλλα θρησκ. καὶ ἐκκλ. βιβλία.

## ΤΟΜΟΙ «ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΑΝΔΡΕΟΥ».

Εἰς τὰ γραφεῖά μας εὐρίσκονται εἰσέτι ὀλίγοι τόμοι ὁμοῦ καὶ τῶν δύο ἐτῶν. Ἄδεται δρα. 30. Πανόδεται δρα. 40. Χρυσόδεται δρα. 50 καὶ χρυσοδεμαῖνοι δρα. 60.